

Csanádpalota Nagyközség Önkormányzata  
Kedvezményezett

Nemzeti Fejlesztési Ügynökség  
Támogató

Környezetvédelmi és Vízügyi  
Minisztérium Fejlesztési Igazgatóság  
Közreműködő Szervezet

## Támogatási szerződés

Projekt előkészítéshez

„Csanádpalota Nagyközség szennyvízelvezetési és  
szennyvízkezelési beruházása a Maros Hordalékkúp,  
Magyarország egyik legnagyobb felszín alatti ivóvíz  
forrásának védelme érdekében”

KEOP-1.2.0/1F-2008-0144

**Új azonosító szám: KEOP-7.1.2.0-2008-0144**

Az eredetivel mindenben megegyező  
hiteles másolat.

Csanádpalota, 2009. év 02. hó 13. nap

*András Jancsi &*  
alírási

Budapest, 2008. december

## 1. Előzmények

A Támogató KEOP-1.2.0/1F. „Szennyvízelvezetés és tisztítás kétfordulós pályázati konstrukcióban megvalósítandó projektek támogatása”<sup>1</sup> tárgyú felhívásban tájékoztatta Kedvezményezettet a Projekt előkészítésére irányuló támogatás igénylésének feltételeiről, melyre Kedvezményezett KEOP-1.2.0/1F-2008-0144 azonosító számon regisztrált projekt javaslatot nyújtott be a jelen Támogatási Szerződés mellékletét képező felhívás és útmutató szerint (melyek akkor is a jelen Támogatási Szerződés elválaszthatatlan részét képezik, és a Szerződő Felekre kötelező érvényűek, ha azok fizikai értelemben a jelen Támogatási Szerződéshez nem kerülnek csatolásra), melyet Támogató 2008. október 8-án kelt támogató levél szerinti<sup>2</sup> támogatásban részesített. A Támogató döntése alapján Kedvezményezett vissza nem térítendő támogatásban részesül.

A jelen Szerződés mellékletét képezi, és a Szerződő Felekre kötelező érvényű minden olyan dokumentum, valamint ezek módosításai, amelyet a Kedvezményezett a projekt javaslat mellékleteként benyújtott, amelyek fizikai értelemben nem kerülnek csatolásra a jelen Támogatási Szerződéshez.

## 2. A szerződés tárgya

2.1. Az Előzményekben meghatározottak szerint Szerződő Felek az alábbi Támogatási Szerződést (a továbbiakban Szerződés) kötik:

A Szerződés tárgya a **Csanádpalota Nagyközség szennyvízelvezetési és szennyvízkezelési beruházása a Maros Hordalékkúp, Magyarország egyik legnagyobb felszín alatti ivóvíz forrásának védelme érdekében** című, EU-támogatással megvalósítani tervezett **Projekt** elszámolható előkészítési költségeinek a Kohéziós Alapból és hazai központi költségvetési előirányzatból vissza nem térítendő támogatás formájában történő részleges<sup>3</sup> finanszírozása.

Szerződő Felek kijelentik, hogy a jelen Szerződés megkötését megelőzően a Projekt-előkészítés tartalmát (a továbbiakban **Előkészítő Munkák**) és ahhoz kapcsolódó finanszírozási forrásokat és határidőket meghatározó, a jelen Szerződés 1. sz. mellékletét képező projektfejlesztési útvonaltervet<sup>4</sup> (a továbbiakban **Útvonalterv**) fogadtak el, amelyet magukra nézve kötelezőnek ismernek el, és a Projekt előkészítést az abban foglaltaknak megfelelően az esélyegyenlőségi és a fenntartható fejlődés érdekében vállalt célok teljesítése mellett látják el. Az Előkészítő Munkák részét képező megvalósíthatósági tanulmány teljesítettnek való elfogadásához a Közreműködő Szervezet jóváhagyása szükséges. A Kedvezményezett a megvalósíthatósági tanulmány elkészítésére kötött szerződésben köteles ezt a tény a vállalkozó tudomására hozni.

2.2. Kedvezményezett kötelezi magát arra a jelen Szerződés aláírásával, hogy az Előkészítő Munkákat a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően, kellő alaposággal, hatékonysággal és gondossággal megvalósítja, illetve a 16/2006. (XII. 28.) MEHVM-PM együttes rendeletben rögzített feltételek fennállása esetén az ott előírt módon a közbeszerzési eljárások lebonyolításába a Közreműködő Szervezetet, az Európai Unió Közbeszerzési Koordinációs és Szabályossági Egységét (a továbbiakban EKKE), és a Támogatót bevonja.

2.3. A kedvezményezett a Támogatást kizárólag a jelen Szerződés szerinti célra és feltételekkel használhatja fel. A Kedvezményezett a jelen Szerződés aláírásával és a

<sup>1</sup> Pályázati kiírás neve

<sup>2</sup> Csak automatikus pályázat esetében kell beírni a támogató levél keletét, és egyben törölni a befogadás napját. Ha nem automatikus, akkor a támogató levél keltére hivatkozást törölni lehet.

<sup>3</sup> Amennyiben a támogatás 100%, a „részleges” szó törlendő.

<sup>4</sup> Az Útvonalterv gyakorlatilag a Projekt adatlap 4. pontja alatt szereplő táblázatokból áll.

*Handwritten signature and initials*

Támogatás igénybevételével megerősíti a Projekt megvalósítására, valamint az Európai Bizottság részére benyújtandó támogatási kérelem benyújtására vonatkozó elkötelezettségét.<sup>5</sup>

2.4. A Kedvezményezett haladéktalanul köteles jelenteni a Közreműködő Szervezetnek, ha az Előkészítő Munkák megvalósítása részben vagy egészben megghiúsulnak, tartós akadályba ütköznek, vagy az Útvonaltervben foglalt ütemezéshez képest késedelmet szenvednek, illetve ennek bekövetkezése fenyeget.

2.5 A Kedvezményezett köteles biztosítani, hogy az Előkészítési Munkákkal összefüggésben keletkező tervek, tanulmányok, stb. tekintetében jogosulttá váljon az érintett szerzői és iparjogvédelmi jogoknak a Projekt érdekében, illetve a jelen Szerződés teljesítésének keretén belül történő korlátlan felhasználására.

2.6. A jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezi az „Általános Szerződési Feltételék a II. Nemzeti Fejlesztési Terv Környezet és Energia Operatív Programja keretében projekt előkészítésre támogatásban részesített kedvezményezettekkel kötendő támogatási szerződésekhez” (a továbbiakban ÁSZF) amelyet a Közreműködő Szervezet a jelen Szerződéssel egyidejűleg egy példányban bocsát a Kedvezményezett rendelkezésére.

### 3. Az Előkészítő Munkák időbeli ütemezése és helyszíne

3.1. Az Előkészítő Munkák tervezett kezdő időpontja: 2008. december hó 15. nap.<sup>6</sup>

Amennyiben az Előkészítő Munkák kezdő időpontja a tervezett időponttól eltér, azt a Kedvezményezett köteles haladéktalanul bejelenteni. A kezdő időpont azonban nem lehet későbbi, mint a tervezett időponttól számított három hónap.

3.2 Költségek elszámolhatóságának kezdete<sup>7</sup>

Az Előkészítő Munkák költségei elszámolhatóságának kezdő időpontja: 2006. év 12. hó 20. nap<sup>8</sup>.

Az Előkészítő Munkák keretében az ezt követően felmerült kiadásokat lehet elszámolni.

3.3. A Projekt elvégzésére vonatkozó pályázat benyújtásának tervezett időpontja: 2009. év december hó.

A Projekt tervezett kezdete: 2010. év július hó, tervezett zárása: 2011. év december hó.

3.4 Az Előkészítő Munkák lezárása

Az Előkészítő Munkák zárásának határideje: 2010. év augusztus hó.<sup>9</sup>

Az Előkészítés akkor tekinthető lezártnak, ha a Közreműködő Szervezet az utolsó kifizetési kérelem alapján a támogatást átutalta és a Kedvezményezett zárójelentését elfogadta.

Az utolsó kifizetési kérelem Közreműködő Szervezet felé történő benyújtásának határideje közvetlen szállítónak teljesítendő kifizetési módnál az Előkészítő Munkák lezárásának

<sup>5</sup> Csak nagyprojekt esetén

<sup>6</sup> Gyakorlatilag a támogatott előkészítési munkálatok közül elsőként megkezdett tevékenység megkezdésének időpontja.

<sup>7</sup> A megadott szövegváltozatok közül kell választani, az adott kiírás sajátosságainak megfelelően, a többi alternatívát ki kell húzni.

<sup>8</sup> Abban az esetben, ha az elszámolhatóság kezdetét más dokumentum (pl. felhívás) nem szabályozza. Pl. nagyprojekteknél az elszámolhatóság kezdő időpontja leghamarabb 2006. december 20 lehet, az operatív programoknak az Európai Bizottsághoz történő benyújtásának napja.

<sup>9</sup> Amíg maximum 6 hónappal nyúlhat túl a megvalósításra vonatkozó második forduló pályázat 3.3-ban rögzített határidején.

A támogatás felfüggesztése, illetve a támogatás visszatartása esetén a Kedvezményezettet kártalanítás, kártérítés, illetve késedelmi kamat nem illeti meg. A Kedvezményezettet a vele szemben alkalmazott szankciók nem mentesítik a Szerződésben, valamint a jelen ÁSZF-ben foglalt kötelezettségei teljesítése alól.

## 9. Szerződésszegés esetei és jogkövetkezményei

### 9.1. Szerződésszegés esetei

A Szerződés megszegésének minősül különösen, ha:

- a) a Kedvezményezett a támogatást jogszabályellenesen, nem rendeltetésszerűen, illetve céllalellenesen használja fel.
- b) hitelt érdemlően bebizonyosodik, hogy a Kedvezményezett a pályázati dokumentációban illetve a Projekt előkészítése során a pályázat, vagy a Projekt előkészítés szakmai, pénzügyi tartalmát érdemben befolyásoló valótlan, hamis adatot közölt/szolgáltatót, bármelyik nyilatkozata valótlanul bizonyul, illetve nyilatkozatai bármelyikét visszavonja.
- c) a Kedvezményezett a támogatást nem a Szerződésben meghatározott Projekt előkészítésre használja fel.
- d) a Kedvezményezett a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változások miatt már nem felel meg a pályázati feltételeknek.
- e) a Kedvezményezettnek felróható okból a Szerződés 3. pontjában rögzített kezdő időponttól számított három hónapon belül nem kezdődik meg a Szerződés teljesítése, és késedelmét ez alatt az idő alatt írásban nem menti ki.
- f) a projekt előkészítés lezárása a kedvezményezettnek felróható okból a jelen támogatási szerződés 3. pontjában meghatározott időponthoz képest 6 hónapot meghaladóan késik.
- g) a Kedvezményezett a Szerződés megkötését 12 hónapon belül az előkészítés érdekében harmadik féltől megvásárolandó szolgáltatásokat, árukat, építési munkákat legalább azok tervezett összértékének 50%-át elérő mértékben – esetleges közbeszerzési kötelezettségének teljesítése mellett – nem rendeli meg, illetve az erre irányuló szerződést harmadik féllel nem köti meg; vagy időközi kifizetési igénylés benyújtásával a megítélt támogatás legalább 10%-ának felhasználását nem igazolja.
- h) A Kedvezményezettnek felróhatóan következik be a Projekt előkészítés meghiúsulását, tartós akadályoztatását előidéző körülmény.
- i) A Kedvezményezett nem tesz eleget jelen támogatási szerződés 2.2. pontjába foglalt kötelezettségének.
- j) a Kedvezményezett nem tesz eleget, illetve határidőben nem tesz eleget a Szerződésben vagy jogszabályban foglalt bejelentési (így különösen az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet 83. § (2) i) pontjában, 87. § (5) és (12) bekezdésében foglaltak bekövetkezése esetén), nyilatkozattételi kötelezettségének.
- k) a Kedvezményezett a Szerződésben vállalt Projekt előkészítési kötelezettségét csak részben teljesíti.
- l) a Kedvezményezett határidőben nem teljesíti projekt jelentéstételi kötelezettségeit (projekt előrehaladási jelentés, zárójelentés), és azt az erre vonatkozó felszólítás kézhezvételétől számított 15 napon belül sem teljesíti, illetve a projekt-jelentést nem a megfelelő formában vagy nem a megfelelő információkkal és mellékletekkel nyújtja be.
- m) a Kedvezményezett a közbeszerzésre, tájékoztatásra, nyilvánosságra vonatkozó kötelezettségeit nem, vagy nem szabályszerűen teljesítette.
- n) a Kedvezményezett az ellenőrzésre jogosult ellenőrző szervek munkáját akadályozza, vagy az ellenőrzést megtagadja, és az ellenőrzést az erre irányuló írásbeli felszólításban megjelölt határidőig sem teszi lehetővé
- o) a Kedvezményezett bármely olyan egyéb – jogszabályban, a Szerződésben, vagy a jelen ÁSZF-ben – rögzített kötelezettségét megszegi, melyet a vonatkozó jogszabály, vagy a jelen ÁSZF szerződésszegésnek minősítenek.

## 9.2. Szerződésszegés jogkövetkezményei

### 9.2.1. Késedelmi kötbér

Amennyiben a kedvezményezett a jelen támogatási szerződés 9.1. f), l), o) pontjában meghatározott szerződésszegést követi el, késedelmi kötbért köteles fizetni, melynek napi mértéke a kötbér alapját képező támogatás 10%-ának 1/365-öd része.

A késedelmi kötbér alapja az l) és o) pont esetében az előrehaladási jelentés esedékességéig, illetve az ellenőrzéstűrési kötelezettség megsértéséig kifizetett támogatás összege, a f) pont esetében a megítélt támogatás összege.

A kötbérfizetés kezdő időpontja:

- l) pont esetében az előrehaladási jelentéstételi kötelezettség teljesítésének eredeti határideje, utolsó napja az előrehaladási jelentés benyújtását megelőző naptári nap;
  - o) pont esetében az ellenőrzéstűrési kötelezettség megtagadásának napja, utolsó napja pedig az ellenőrzés lehetővé tételének napját megelőző naptári nap;
  - f) pont esetében a projekt előkészítés lezárásának támogatási szerződés szerinti határideje, utolsó napja a projekt lezárásának tényleges napja.
- A kötbér megfizetése nem mentesít a projekt előrehaladási jelentéstételi, valamint az ellenőrzéstűrési kötelezettség teljesítése alól.

### 9.2.2. Elállás a Szerződéstől

Amennyiben a Kedvezményezett a támogatást jogszabályellenesen, rendeltetésellenesen használja fel, illetve a rá vonatkozó bármilyen jogszabályi, szerződéses vagy egyéb előírást megszegi, a Közreműködő Szervezet jogosult a Szerződéstől elállni.

Elállás alapjául szolgáló okok különösen:

- a) szerződésszegés esetén, kivéve, ha a Szerződés vagy az ÁSZF a szerződésszegéshez más jogkövetkezményt fűz,
- b) ha a 9.1 h) pont szerinti bejelentési kötelezettségével a Kedvezményezett 30 napot meghaladó késedelembe esik,
- c) a 9.1 j) pontban foglalt kötelezettségével a Kedvezményezett 15 napot meghaladó késedelembe esik,
- d) Kedvezményezett az arra okot adó körülményt követő 30 napon belül nem tesz eleget az előírt ellenőrzéstűrési, információszolgáltatási, tájékoztatási és egyéb együttműködési kötelezettségeiknek;
- e) a Kedvezményezett ellen a Céggközönyben közzétett módon csód-, felszámolási, végelszámolási, hivatalbóli törlési, vagyonrendezési eljárás indult vagy végrehajtási, adósságrendezési eljárás van folyamatban;
- f) a 16/2006. (XII. 28.) MEHVM-PM együttes rendelet 23. § (5) bekezdésében foglaltak esetén;
- g) a Szerződésben rögzített kötelezettség, illetve részkötelezettség teljesítése a Szerződésben foglalt határidőre egyáltalán nem vagy csak részben valósul meg.
- h) a Kedvezményezett a biztosíték érvényességének lejártát követően annak meghosszabbítását vagy cseréjét nem igazolja.
- i) a kedvezményezett ellen lefolytatott szabálytalansági eljárás eredményeként, az elállás szankciójának megállapításakor.

A Szerződéstől történő elállás esetén a Kedvezményezett az addig igénybe vett támogatást (beleértve az előleget is) az elállás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő mértékű, de legalább 20% kamattal növelten köteles visszafizetni a Közreműködő Szervezet által megjelölt bankszámlára, az elállást követő 15 munkanapon belül. A kamatszámítás kezdő időpontja a támogatás - vagy annak első része - kifizetésének napja, utolsó napja pedig a visszafizetést megelőző nap. A természetben juttatott telephely, telek

Azonosító szám: KEOP-7.1.2.0-2008-0144

Csanádpalota Város Önkormányzata  
Kedvezményezett

Nemzeti Fejlesztési Ügynökség  
Támogató

Környezetvédelmi és Vízügyi  
Minisztérium Fejlesztési Igazgatóság  
Közreműködő Szervezet

## Támogatási szerződés

3. számú módosítása

Projekt előkészítéshez

„Csanádpalota Város szennyvízelvezetési és szennyvízkezelési  
beruházása”

KEOP-7.1.2.0-2008-0144

Budapest, 2010. december

*J. A. C.*  
*2010.12.10.*

Az Előkészítés akkor tekinthető befejezettnek, ha a Közreműködő Szervezet az utolsó kifizetési kérelem alapján a támogatást átutalta és a Kedvezményezett zárójelentését elfogadta.

Az utolsó kifizetési kérelem Közreműködő Szervezet felé történő benyújtásának határideje közvetlen szállítónak teljesítendő kifizetési módnál az Előkészítési Munkák befejezésének határidejét megelőző 60. nap, a Kedvezményezett részére utólag történő kifizetési módozatoknál az Előkészítési Munkák befejezésének határidejét megelőző 90. nap. A zárójelentést Közreműködő Szervezet felé mindkét esetben az utolsó kifizetési kérelemmel együtt kell benyújtani.

**4.5. A Szerződés 4. számú pontja helyébe a következő rendelkezés lép:**

A Megvalósítási Munkák tervezett nettó összköltsége és elszámolható nettó összköltsége

A Megvalósítási Munkák tervezett nettó összköltsége 1 592 595 361,- Ft, azaz egymilliárd-ötszázkilencvenkétfélmillió-ötszázkilencvenötezer-háromszázhatvanegyezer forint.

A Megvalósítási Munkák tervezett elszámolható nettó összköltsége 1 592 595 361,- Ft, azaz egymilliárd-ötszázkilencvenkétfélmillió-ötszázkilencvenötezer-háromszázhatvanegyezer forint.

**4.6. A Szerződés 4.1.1. számú pontja helyébe a következő rendelkezés lép:**

Az előkészítő munkák nettó összköltsége és az elszámolható nettó összköltség

Az Előkészítő Munkák nettó összköltsége 93 410 000,- Ft, azaz kilencvenhárommillió-négyyszázötvenezer forint.

Az Előkészítő Munkák elszámolható nettó összköltsége 93 410 000,- Ft, azaz kilencvenhárommillió-négyyszázötvenezer forint.

Ha az Előkészítő Munkák összköltsége (kiadása) a tervezetthez képest csökken, a támogatási összeget is arányosan csökkenteni kell. Az Előkészítő Munkák megvalósítását célzó, utolsó közbeszerzési eljárás befejezését követően vagy - amennyiben az egyes beszerzésekre jutó támogatást a projekt adatlapban meghatározták - bármely közbeszerzési eljárás lefolytatását követően a Közreműködő Szervezet kezdeményezheti a megítélt támogatás csökkentését a szállítói szerződéssel le nem fedett támogatás összegével. Nem kerül sor a szállítói szerződéssel le nem fedett támogatás elvonására, ha a Közreműködő Szervezet erre irányuló felszólításában megjelölt határidőben és módon a Kedvezményezett indokolja, hogy a szállítói szerződéssel le nem fedett támogatás felhasználása az Előkészítő Munkák céljainak elérése érdekében szükséges és az indoklást a Közreműködő Szervezet elfogadja.

Amennyiben az Előkészítő Munkák megvalósítása során, az elszámoláskor bemutatott és elfogadott tényleges költségek meghaladják a tervezett költségeket, a Kedvezményezett ebben az esetben is kizárólag a jelen Szerződésben foglalt támogatási összegre jogosult.

**4.7. A Szerződés 4.1.3. számú pontja helyébe a következő rendelkezés lép:**

A támogatás összege és mértéke

A támogatás mértéke az Előkészítő Munkák elszámolható összköltségének 85 %-a, de legfeljebb 79 398 500,- Ft, azaz hetvenkilencmillió-háromszázkilencvennyolcezer-ötszáz forint.

A jelen Szerződés szerint a Kedvezményezettet megillető támogatás az ÁFA összegét nem foglalja magában, az Előkészítő Munkákhoz kapcsolódó ÁFA fizetési kötelezettség a Kedvezményezettet terheli.



**Csanádpalota Nagyközség  
Önkormányzata**

6913. Csanádpalota, Kelemen László tér 10.  
Telefon: 06-62/263-001. Telefax: 06-62/263-105.

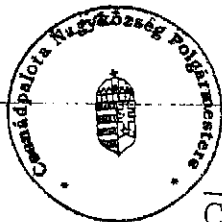
14. sz. dokumentum

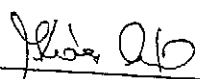
KEOP-1.2.0./1F-2008-0144

## Nyilatkozat

Alulírott Csanádpalota Nagyközség Önkormányzata (képviseli Kovács Sándor polgármester) ezúton nyilatkozom, mint a 281/2006 (XII. 23.) Korm. Rendelet 57. § (1) bekezdés ca) pontja hatálya alá tartozó szervezet, hogy amennyiben a projekt részben vagy egészben meghiúsulna, illetve ha a támogatást szabálytalanul használjuk fel, a támogatást a fenti rendelet 40. § (2) bekezdésében foglalt intézkedés szerint visszafizetjük.

Csanádpalota, 2008. október 13.



  
Csanádpalota Nagyközség Önkormányzata  
Képv: Kovács Sándor Polgármester





**Csanádpalota Nagyközség  
Önkormányzata**

**6913. Csanádpalota, Kelemen László tér 10.**  
Telefon: 06-62/263-001. Telefax: 06-62/263-105.

KEOP-1.2.0/1F-2008-0144

6. számú dokumentum

**FELHATALMAZÓ LEVÉL**

Tisztelt  
OTP Bank Nyrt. Csanádpalotai Fiókja  
6913. Csanádpalota, Kelemen L. tér 10.  
(hitelintézet neve és címe)

Megbízom/megbízuk Önöket az alább megjelölt bankszámlánk terhére az alább megnevezett Jogosult, vagy a megbízásából eljáró **Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium Fejlesztési Igazgatóság, 1134 Budapest Váci út 45.** mint Közreműködő szervezet által benyújtandó azonnali beszedési megbízás(ok) teljesítésére a következőkben foglalt feltételekkel:

Számlatulajdonos megnevezése:	Csanádpalota-Nagyközség Önkormányzata
Számlatulajdonos székhelye:	6913 Csanádpalota, Kelemen L. tér 10.
Felhatalmazással érintett bankszámla száma:	11735081-15354697; 11735081-15354697-00930000; 11735081-15354697-02130000; 11735081-15354697-02200000; 11735081-15354697-02990000; 11735081-15354697-03470000; 11735081-15354697-03540000; 11735081-15354697-03610000; 11735081-15354697-03780000; 11735081-15354697-04400000; 11735081-15354697-06910000; 11735081-15354697-08660000; 11735081-15354697-08800000; 11735081-15354697-08970000; 11735081-15358550; 11735081-2000758
Jogosult neve:	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség
Jogosult székhelye/címe:	10077 Budapest, Wesselényi u. 20-22.
Jogosult bankszámla száma:	10032000-00290562-00000024
Jogosult számlavezetőjének megnevezése:	Magyar Államkincstár

AS

A felhatalmazás érvényessége: visszavonásig.

A felhatalmazás csak a Jogosult vagy a megbízásából eljáró Közreműködő szervezet írásbeli hozzájárulásával vonható vissza.

Kelt: Csanádpalota, 2008. október 14.

*[Handwritten signature]*  
.....  
Számlatulajdonos



**Záradék:**

A Hitelezet, mint a Számlatulajdonos számlavezető bankja tudomásul vesszük, hogy a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Számlatulajdonossal szemben fennálló követelését a Számlatulajdonos számlája terhére azonnali beszédési megbízás útján érvényesítheti.

Kelt: Csanádpalota, 2008. 10. 15.

ORSZÁGOS TAKAREKPENZTÁR ÉS KÉRESKEDŐ  
NYILVÁNOSAN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

*[Handwritten signature]*  
.....  
Hitelezet  
Csanádpalota Fiók

*[Handwritten mark]*